

# Wie spricht man mit einem Kaiser?

## Kako se razgovara s jednim carem?

### Pregled gramatike

Ono što biste trebali znati:

#### 1. Neodređeni član u dativu jednine

Pojedini glagoli u njemačkom jeziku u kombinaciji sa određenim prijedlozima zahtijevaju upotrebu dativa: **sprechen mit, kommen von**. Prijedlog **seit** uvijek se kombinuje sa imenicama u dativu. Neodređeni član u dativu mijenja se ovako:

	Nominativ	Dativ			
M.R.	der/ein Kaiser	Er spricht mit dem Kaiser	Er spricht mit <b>einem</b> Kaiser.		
S.R.	das/ein Jahr	Er ist seit dem Jahr in Aachen.	Er ist seit <b>einem</b> Jahr in Aachen.		
Ž.R.	die/eine Reise	Er kommt von der Reise.	Er kommt von <b>einer</b> Reise.		

#### 2. Lične zamjenice u dativu

**Ihnen** Ako se nekoj osobi obraćamo sa „Vi“, u dativu ćemo joj se obratiti sa **Ihnen** – „Vama“.  
Wie gefällt Ihnen Aachen?

#### Kaže se:

kada nekoga pitate da li mu se nešto sviđa: Wie gefällt es Ihnen hier?  
kada saopštavate da ste se vratili sa putovanja: Ich komme gerade von einer Reise.  
kada želite istaći da imate dobre veze ili kontakte: Ich habe gute Kontakte.

Andreas pravi zamišljeni intervju sa carem Karlom Velikim, krunisanim u Rimu 800-te godine.

(Karl d.Gr. = Karl der Große)

Ex: Du machst ein Interview mit einem Kaiser?  
Andreas: Ja, aber sei bitte still!  
Ex: Bist du nervös?

Andreas: Na klar! Wie spricht man mit einem Kaiser?  
 Stimme: Achtung! Die Sendung beginnt.  
 Andreas: Guten Tag, liebe Hörerinnen und Hörer. Heute haben wir einen Gast bei uns im Studio: Karl der Große ist hier! Herzlich willkommen!  
 Karl d.Gr.: Guten Tag, junger Mann.  
 Andreas: Sie kommen gerade von einer Reise?  
 Karl d.Gr.: Ja, ich war in Rom.  
 Andreas: Sie sind nun auch Kaiser ...  
 Karl d. Gr.: Das ist eine große Ehre für mich.  
 Andreas: Die Deutschen nennen Sie Karl der Große.  
 Karl d.Gr.: Ach ja? Das ist dann eine Übersetzung von Carolus Magnus?  
 Andreas: Genau! Und die Franzosen nennen Sie Charlemagne.  
 Ex: Und die Italiener Carlo Magno.  
 Karl d.Gr.: Wie bitte?

Andreas saopštava Karlu Velikom da je on do dan-danas ostao poznat u Aachenu. Jedan izvor vode u gradu u gradu nosi njegovo ime a svake godine se uručuje i nagrada Karla Velikog.

Andreas: Wie gefällt Ihnen Aachen?  
 Karl d.Gr.: Aachen gefällt mir gut – besonders die Quellen. Die Wärme tut mir gut. Und Sie – wie lange sind Sie schon in Aachen?  
 Andreas: Seit einem Jahr.  
 Karl d.Gr.: Und wie ist Aachen heute?  
 Andreas: Sie sind sehr berühmt – auch heute noch.  
 Karl d.Gr.: Ach ja?  
 Andreas: In Aachen gibt es den Karlsbrunnen ...  
 Karl d.Gr.: Das ist eine Ehre für mich.  
 Andreas: Es gibt den Karlspreis ...  
 Karl d.Gr.: Karlspreis?  
 Andreas: Ja, für die Einheit von Europa.  
 Karl d.Gr.: Ach Europa! (Počinje se zanositi) Ich hatte gute Kontakte in die ganze Welt, Konstantinopel ...

## Wörter und Wendungen

---

das Interview	intervju
nervös	nervozan
Achtung!	Pažnja!
Die Sendung beginnt	Emisija počinje
die Sendung	emisija
beginnen	početi
der Gast	gost
das Studio	studio
gerade von einer Reise kommen	upravo se vratiti sa putovanja
die Reise	putovanje
Das ist eine große Ehre für mich.	To je za mene velika čast.

die Ehre	časť
die Übersetzung	prevod
die Deutschen	Nijemci
Die Deutschen nennen Sie ...	Nijemci Vas zovu ...
die Franzosen	Francuzi
die Italiener	Italijani
besonders	naročito
Die Wärme tut mir gut.	Toplina mi prija, godi.
die Wärme	toplina
guttun	prijati, goditi,
seit einem Jahr	već godinu dana
seit	već
berühmt	čuvén
der (Karls) Preis	Karlova nagrada
die Einheit von Europa	jedinstvo, ujedinjenje Evrope
gute Kontakte haben	imati dobre kontakte
in die ganze Welt	u cijeli svijet
die Welt	svijet

## Übungen

### 1 Postavite pitanja i odgovorite na njih! Za ovu vježbu nema rješenja na kraju knjige!

		die Stadt?	
	Ihnen	das Stück?	Es geht.
Wie gefällt	dir	Aachen?	Gut.
	ihnen	die Sendung?	Gar nicht.
	euch	die Übersetzung?	Ich weiß nicht.
		das Auto?	

### 2 Upotrijebite određene i neodređene članove u dativu!

1. Andreas spricht mit  
Kaiser/Frau/Student/Studentin/Gast/Franzosen/Deutscher/ ...
2. Er kommt von  
Reise/Interview/Sendung
3. Er berichtet von  
Interview/Geschichte/Oper/Stück/Mann/Frau/ ...

### 3. Postavite pitanja, interesujući se koliko dugo neko nešto radi i odgovorite na njih!

1. Andreas - Aachen sein - ein Jahr
2. Frau Berger - Chefin sein - zwei Jahre (!)
3. Dr.Thürmann - Berlin sein - zwanzig Jahre (!)
4. Andreas - Journalistik studieren - ein Jahr
5. Die Schwester von Frau Berger - verheiratet sein - ein Jahr
6. Hanna - im Hotel Europa arbeiten - ein Jahr

